

Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 372.8
DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-48-56

Важность обучения лексическим навыкам на уроках арабского языка

© 2024 Зубаирова Л. М., Абдулжалилов И. М.

Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова,
Махачкала, Россия; e-mail: lejla.zubairova@mail.ru, inkvatch@yandex.ru

РЕЗЮМЕ. Цель статьи – проанализировать важность обучения лексике арабского языка в средней школе, которая заключается в формировании у учащихся лексических навыков в пределах определенного минимума, подлежащего заучиванию в школе. **Методы.** Использование словаря, лексические игры, кроссворд, песенный материал и стихотворения, игры по аудированию. **Результаты.** Лексика используется во всех сферах жизни и благодаря ей мы можем передать любую информацию. Богатый словарный запас языка говорит об уровне интеллектуального развития человека. Поэтому, при обучении языку, важно научить учащихся как можно большему количеству слов. **Выводы.** Изучение лексики – неотъемлемая составляющая обучения иностранному языку, без которой его невозможно изучить. В связи с этим, корректная подача лексического материала ведет к успешному овладению знаниями, а разнообразие методов обучения позволяет сделать образовательный процесс более увлекательным.

Ключевые слова: лексика, арабский язык, обучение, метод, упражнение, лексические единицы.

Формат цитирования: Зубаирова Л. М., Абдулжалилов И. М. Важность обучения лексическим навыкам на уроках арабского языка // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2024. Т. 18. № 3. С. 48-56. DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-48-56

The Importance of Learning Lexical Skills in Arabic Lessons

© 2024 Leyla M. Zubairova, Inquach G. Abdulzhalilov

Gamzatov Dagestan State Pedagogical University,
Makhachkala, Russia; e-mail: lejla.zubairova@mail.ru, inkvatch@yandex.ru

ABSTRACT. The aim of the article is to analyze the importance of teaching Arabic vocabulary in secondary school, which consists in the formation of students' lexical skills within a certain minimum to be memorized at school. **Methods.** The use of a dictionary, lexical games, crossword puzzles, song material and poems, listening games. **Results.** Vocabulary is used in all spheres of life and thanks to it we can convey any information. The rich vocabulary of the language speaks about the level of intellectual development of a person. Therefore, when teaching a language, it is important to teach students as many words as possible. **Conclusions.** Learning vocabulary is an integral part of learning a foreign language, without which it is impossible to learn it. In this regard, the correct presentation of lexical material leads to successful knowledge acquisition, and a variety of teaching methods allows you to make the educational process more exciting.

Keywords: vocabulary, Arabic, teaching, method, exercise, lexical units.

For citation: Zubairova L. M. Abdulzhalilov I. M. The Importance of Learning Lexical Skills in Arabic Lessons. Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2024. Vol. 18. No. 3. Pp. 48-56. DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-48-56 (in Russian)

Введение

Как известно, лексикой называется вся совокупность слов языка, его словарный состав. Лексический уровень языка тесно связан с другими его уровнями – фонетическим, словообразовательным, синтаксическим и морфологическим [3, с. 3].

Лексика используется во всех сферах жизни и благодаря ей мы можем передать любую информацию. Богатый словарный запас языка говорит об уровне интеллектуального развития человека. Поэтому, при обучении языку, важно научить учащихся как можно большему количеству слов.

Таким образом, *целью* обучения лексике арабского языка в школе является формирование лексических навыков. На протяжении всего курса учащиеся должны овладеть значением и формой лексических единиц (слов, устойчивых словосочетаний), научиться понимать их на слух и уметь их использовать в разных ситуациях.

Результаты и обсуждение

Можно выделить следующие этапы обучения лексике:

1. Семантизация лексических единиц – раскрытие значения слова и сферы его употребления.
2. Формирование лексических навыков с помощью тренировочных упражнений, работы со словарем.
3. Активизация лексики – ее применение в речи.

Рассмотрим эти этапы более подробно.

1. Семантизация лексических единиц.

Семантизация лексики – это различные способы объяснения обучаемым значений еще неизвестных им слов [4, с. 1].

Различают переводный и беспереводный способ. Переводная семантизация – это перевод слова на родной язык учащихся. Беспереводная – это наглядный способ, демонстрирующий предметы, изображения, действия; раскрытие значения слова на иностранном языке с помощью уже знакомых слов; перечисление однотипных по значению слов; использование синонимов или антонимов; контекстная догадка. Выбор способа обучения зависит от языковых и возрастных особенностей учащихся.

На начальном этапе обучения, особенно в младших классах целесообразно использовать наглядные приемы обучения: показ картинок, фотографий, слайдов с изображением того или иного предмета, действия,

явления. Визуальные способы способствуют выявлению интереса у учащихся, они легче запоминают и это дает хорошие результаты.

Учителю с первых же дней работы следует начать подбор демонстрационно-показательного материала. Например, подготовить картинки для прохождения темы «Фрукты. Овощи» – это выйдет не менее 10 картинок. На первый взгляд это может показаться очень трудоемким процессом и учитель подумает: «Стоит ли это делать? Оправдывает ли себя время, потраченное на приготовление наглядного материала ради 2-3 уроков? Не лучше ли просто написать на доске арабские слова с переводом?». На мой взгляд, не стоит жалеть время и сил на подготовку наглядного материала. Во-первых, такая подача материала вызывает интерес у детей и они быстрее запомнят новые слова, а во-вторых, что немаловажно, облегчит дальнейшую работу учителя. Он сможет использовать картинки с изображением фруктов и овощей при изучении темы «Цвета», например, красное яблоко, желтый лимон, черный виноград, зеленый огурец, фиолетовый баклажан, оранжевый апельсин, синяя слива и др. Также, этот наглядный материал пригодится при инсценировке сценки «На рынке». И не стоит забывать, этот материал пригодится на несколько лет при работе с другими классами.

Поэтому, не стоит недооценивать роль наглядности – дидактического метода, воздействующего на эмоциональную сферу учащихся и, способствующего прочному усвоению материала.

Давайте рассмотрим примеры прохождения новых лексических единиц с помощью наглядного материала.

1. Введение существительных, путем показа картинок, слайдов, фотографий. Необходимо неоднократно проговаривать названия демонстрируемых предметов.

2. Введение прилагательных, обозначающих противоположные значения, путем использования их в сочетании с одним видом предмета: بيت كبير «большой дом» – بيت صغير «маленький дом»; قلم قصير «короткий карандаш» – قلم طويل «длинный карандаш» и т. д.

3. Введение глагола путем показа изображений, обозначающих движение или действие предмета. Учитель может показать действие сам.

Учитель: «Ребята, посмотрите, что делает сейчас учитель?»

Учитель делает несколько шагов по классу и четко произносит действие на арабском языке: «يذهب» (идет).

Учитель: «Ребята, повторите на арабском языке, что же делает учитель?»

Дети: «يذهب».

Учитель: «Молодцы, ребята, давайте еще раз повторим это слово».

Дети повторяют: «يذهب».

4. Введение местоимений путем участия обучаемых.

Учитель: «Ребята, сегодня мы пройдем с вами новую тему «Личные местоимения» и мне нужна ваша помощь».

Учитель вызывает к доске одного ученика и, показывая на него произносит: «هو – он». Затем просит учеников произнести новое слово по-арабски и затем перевести его на русский язык. После учитель вызывает к доске еще одного ученика и, показывая на них обоих, произносит: «هما – они оба». Дети повторяют вслед за учителем новое слово и переводят его. И, наконец, учитель просит к доске третьего ученика и, указывая уже на троих учеников, произносит: «هم – они». Ученики повторяют и переводят.

5. Введение предлогов возможно путем демонстрации картинок, на которых несколько предметов изображены по-разному в отношении друг друга.

6. Введение числительных путем демонстрации предметов в разном количестве или картинок с изображением этих предметов.

Введение новых лексических единиц возможно на основе текста. Для этого используются переводный и беспереvodный способы.

При переводном способе учитель знакомит учеников с новыми лексическими единицами до чтения текста. Он пишет арабские слова на доске с переводом на русский язык. Ученики новые слова и стараются их запомнить. Затем начинается работа с текстом. Ученики читают его и переводят с уже известными новыми словами.

Беспереvodный способ знакомства с новыми лексическими единицами достигается путем использования синонимов, антонимов, контекстной догадки. Если ученики не догадываются о значении нового слова, то лучше не прибегать к его прямому переводу на русский язык. Предпочтительнее истол-

ковать новое слово на арабском языке, используя знакомую лексику. Если словарный запас у детей небольшой, учитель при желании сможет объяснить новое слово, используя ту скудную лексику, которой владеют ученики.

Например, если дети не могут догадаться о значении слова «مطبخ» (кухня), то учитель может объяснить так: «هذه غرفة في بيت. هناك طعام».

2. **Формирование лексического навыка** достигается путем выполнения тренировочных упражнений.

1. Прослушайте слова (словосочетания, предложения) на арабском языке, затем повторите их вслед за диктором.

2. Учитель, показывая предмет или картинку, спрашивает «ما هذا?». Ученик отвечает на арабском языке.

3. Подчеркните новые слова в тексте.

4. Перепишите новые слова (словосочетания, пословицы, поговорки и др.) в тетрадь и выучите их.

5. Прослушайте несколько арабских слов и попробуйте их повторить, соблюдая очередность.

6. Замените местоимения мужского рода – женскими, изменяя, что необходимо.

7. Задайте вопросы к предложению.

8. Подготовьте ответы на следующие вопросы.

9. Переведите следующие словосочетания.

10. Составьте предложения с новыми словами.

Большую роль при формировании лексического навыка имеет работа со словарем. Работу с арабо-русским словарем следует начинать с учениками средних классов. У учеников младших классов еще нет достаточных знаний арабской грамматики, которые требуются для нахождения слов в словаре (речь идет о словарях, где слова расположены в алфавитном порядке корня).

Начать работу со словарем следует с поиска слов, имеющих в своем составе только коренные. Лучше всего сначала научить детей находить глаголы прошедшего времени, например, كتب، جلس، فهم، قرأ، درس، غسل، и др.

Через пару занятий учитель может приступить к объяснению нахождения однокоренных слов. Ему следует дать ученикам следующую информацию: «Ребята, чтобы найти слово в словаре, необходимо уметь находить арабский корень. Корень состоит

только из согласных звуков. Большинство слов имеют трехгласный корень, реже – двух-, четырех- и пятигласный. На примере правильного трехгласного корня **كتب** *к-т-б* «писать», путем изменения гласных образуются различные слова: **كِتَابٌ** «книга», **كَاتِبٌ** «писать», **مَكْتُوبٌ** «написанный», **مَكْتَبٌ** «кабинет», **مَكْتَبَةٌ** «библиотека» и т. д. Обратите внимание, везде присутствует корень **كتب**.

Арабские словари составлены по алфавитному порядку корней. Первым дается корень, а затем идут его однокоренные производные слова. Поэтому, слово **مكتبة** «библиотека» мы не будем искать на букву **م**, а будем искать по корню **كتب**, так как мы уже знаем, что слово **مكتبة** производное от корня **كتب**.

Но иногда достаточно трудно понять какие буквы коренные, а какие добавочные. Существует десять таких добавочных букв, каждая из которых отвечает за конкретную грамматическую категорию. Все эти буквы объединяются в одной фразе: **اليوم تنسَاهُ**. «Сегодня ты забудешь это». Ее нужно запомнить, так как она нам поможет в определении любого арабского корня. Исключая добавочные буквы, мы сможем находить корень арабского слова. Обратите внимание, что в этой фразе под **ت** подразумевается и показатель женского рода **ة**. Итак, давайте вернемся к слову **مكتبة**. Здесь мы видим, что добавочные буквы – **م** и **ة**.

На начальном этапе обучения работы с арабо-русским словарем не следует предлагать учащимся находить слова, имеющие

более двух добавочных букв. При овладении техникой работы со словарем у учеников формируется навык самостоятельной работы.

3. Активизация лексики в речевой деятельности. После этапа семантизации лексических единиц и выполнения тренировочных упражнений необходимо приступить к активизации пройденного лексического материала и применению полученных знаний в речевых ситуациях.

Для этого ученикам можно предложить следующие упражнения:

1. Прослушайте текст и ответьте на вопросы к тексту, используя новую лексику.

2. Прослушайте текст и перескажите его, используя новые слова.

3. Опишите рисунок, используя новые слова.

Это упражнение можно выполнить по-разному:

а) учитель задает наводящие вопросы по рисунку – учащиеся отвечают.

б) класс делится на две команды. Одна команда задает вопросы – другая команда отвечает.

в) учащийся описывает рисунок без наводящих вопросов.

Описание изображения – очень эффективное упражнение, которое стоит проводить систематически. Благодаря таким упражнениям дети быстрее преодолевают языковой барьер и учатся говорить на иностранном языке.

Приведем пример рисунка и обозначим вопросы, которые может задать учитель.



- 1) من هما ؟ (Кто они обе?)
- 2) ماذا تفعلان ؟ (Что они обе делают?)
- 3) ماذا تقرأ الأم ؟ (Что читает мама?)
- 4) ما في يدي الطفلة ؟ (Что в руках у девочки?)
- 5) من تقرأ الكتاب ؟ (Кто читает книгу?)

Часто учитель задает очевидные вопросы, т. е., касающиеся непосредственно того, что изображено на картинке (предметы, действия). Но не стоит ограничиваться только этим. Ему следует подключить воображение и творческий подход в описании картинки. Можно задать вопросы, которые имеют косвенное отношение к изображению, тем самым способствуя развитию коммуникативных навыков учащихся.

ما اسم الطفلة؟

(Как зовут девочку?)

ما عمر الطفلة؟

(Сколько лет девочке?)

هل هذه المرأة أم أو أخت؟

(Эта женщина мама или сестра?)

هل الطفلة لديها أخ ؟

(Есть ли у девочки брат?)

ما اسم الكتاب؟

(Как называется книга?)

هل الأم تقرأ الكتاب كل يوم؟

(Мама читает книгу каждый день?)

هل هذا الكتاب ممتع ؟

(Эта книга интересная?)

هل الأم تحب القراءة؟

(Любит ли мама читать?)

هل هما تقرأآن أو تحدثان؟

(Они обе читают или разговаривают?)

ماذا تفعلان غدا؟

(Что они будут делать завтра?)

4. Составьте предложения с новыми словами.

5. Обменяйтесь диалогом, используя новые слова.

6. Напишите сочинение, используя новые слова.

После прохождения трех этапов обучения лексике определенной темы или нескольких тем, учитель должен проверить усвоенный лексических материал у учащихся. Это можно сделать путем устного опроса, словарного диктанта, тестирования, контрольной работы. Для письменной проверки у учеников должны быть специальные тетради, хранящиеся у учителя.

Таким образом, для обучения лексике иностранного языка опытный педагог делает уроки арабского языка живыми и интересными.

Развитие лексических навыков у учащихся, изучающих арабский язык, сложный процесс, требующий применения различных способов и приемов с целью вызвать глубокий и устойчивый интерес обучаемых и свести до минимума привлечение их механической памяти к овладению словарным составом арабского литературного языка.

Литературный арабский язык исторически сложился в процессе интеграции разноплеменных разновременных форм различных аравийских диалектов. Поэтому современный словарь арабского литературного языка обнаруживает следы древних диалектов в разных типах варьирования слова, наличии множества словообразовательных дуплетов, богатой лексической синонимии. Он содержит свойственные различным диалектам несходные лексические значения одного и того же слова, вследствие чего возникает столь характерная для классического словаря полисемия и особенно омонимия, а также разнозвучающие слова, имеющие одно и то же значение, давшее в итоге богатую синонимию.

Можно выделить некоторые особенности арабского словаря, связанные с процессом его исторического развития. К ним относятся следующие особенности.

Во-первых, одно и то же слово может иметь несколько разных значений. Многозначность широко распространена в арабской лексике и обычна для самых употребительных слов, являясь более общим правилом, чем однозначность. Однозначные слова в арабском языке довольно редкое явление.

Семантическое содержание многозначного арабского слова структурно организовано, и в большинстве случаев в нем можно проследить иерархию значений. Главную роль при этом играет одно основное значение, остальные подчинены ему и прямо или косвенно вытекают из него. Самым важным и главным значением является то значение, которое в наименьшей мере обусловлено контекстом. Вне контекста слово осмысливается в его основном значении. Это наиболее употребительное, общепринятое и распространенное значение. Частные, второстепенные значения всегда связаны с осмыслением слова в контекстах и вытекают из главного. Контекст, начиная от словосочетания и кончая обширным, иногда внеязыковым, ситуативным контекстом, дает возможность найти то единственное

значение, которое несет в себе исследуемое слово.

Во-вторых, арабский словарь включает большое количество слов с обобщенными значениями, которые при переводе на русский язык передаются разными словами.

В-третьих, в арабском литературном языке слова с общим корнем тесно связаны общим корневым, понятийным значением. В однокорневых словах, изменяющих свои значения, всегда выявляется ассоциативная связь значений. В этом отношении важным представляется внимание к словообразовательным процессам, которые определяют специфику лексико-семантической системы языка. Поэтому проникновение в смысловые связи слов, взаимосвязь корня слова с его производными очень важны для овладения словарным составом арабского литературного языка и развития лексических компетенций у учащихся, изучающих арабский литературный язык. Будучи образованными от соответствующих корней, производные слова семантически связаны с ними и обладают семантической мотивированностью, которая складывается из семантики исходного корня и значений словообразовательных моделей. Таким образом, семантика арабского слова как бы двухслойна: на конкретное значение корня наслаивается значение словообразовательной модели.

Поэтому работа над словом включает в себя и работу по углублению понимания словообразовательных моделей, что делает изучение словарного запаса более осмысленным процессом, помогает устранить механическое зазубривание, выявить и систематизировать многочисленные и разнообразнейшие языковые и логические нити и ассоциации, которые связывают между собой отдельные лексические единицы арабского литературного языка. Это делает работу обучаемых над словом более сознательной и продуктивной.

В-четвертых, словарь арабского литературного языка включает большое число слов-омонимов, которые представляют собой слова одного грамматического класса, тождественные по своему звуковому составу и различающиеся между собой по своей семантике. Омонимы осознаются как слова, абсолютно не связанные между собой и не выводимые одно из другого: *عَصْر* – 1) выжимание; 2) эпоха; 3) послеполуденное время.

В-пятых, в результате взаимодействия диалектных лексических компонентов арабского языка в историческом плане ряды равнозначных слов непрерывно расширялись. В арабском литературном языке существуют и ряды синонимов, один из которых является исконным или давно ассимилированным словом, а другой – заимствованием. Упомянутые факты привели к тому, например, что многие растения, животные, птицы, рыбы и другие предметы и явления имеют по два, три или четыре наименования. Характерная особенность арабской синонимии – обилие синонимов с тождественными значениями, которые можно назвать полными синонимами. Это семантически идентичные слова, не имеющие объективных стилистических различий. Синонимы в арабском литературном языке широко используются в стилистических целях для обеспечения ритма речи, что особенно характерно для стилей публицистики, художественной прозы и поэзии, чтобы обеспечить большую выразительность текста.

Семантизация – это процесс раскрытия значения слова. Процесс введения лексики следует понимать как раскрытие семантики, формы данной лексической единицы и способов ее сочетания с другими единицами. Раскрытие семантики, формы и способов сочетания данной единицы с другими единицами в речи даст надлежащий эффект лишь при том условии, если обучаемый будет не просто воспринимать объяснение, но и активно участвовать в этом процессе. Тем самым обучаемые осваивают приемы самостоятельной работы по раскрытию семантики, формы и сочетания данного явления с другими.

Способов семантизации много, а выбор того или иного способа зависит от объясняемого материала, продвинутоści обучаемых и других моментов. Среди способов семантизации можно выделить использование синонимов и антонимов, использование дефиниции (одноязычный способ, но он требует от обучаемых определенного уровня владения языком) и, наконец, перевод на родной язык. При этом следует иметь в виду, что лексические единицы, как правило, являются полисемантическими и включают в себя лексико-семантические варианты. Лексико-семантические варианты выделяют элементарные смысловые эле-

менты, на основе которых можно сопоставлять лексические единицы разных языков и устанавливать различия между ними. Одновременно они включают и правила их употребления.

Анализ лексико-семантических вариантов полисемантических слов показывает, что смысловой объем арабского слова зачастую не совпадает с объемом русского слова. Так, например, значение арабского глагола **تَقَدَّمَ** совпадает с русским значением «прогрессировать, двигаться вперед», однако объем арабского слова больше, поскольку оно означает также «идти впереди, предшествовать». Явления полисемантности и несовпадения смысловых объемов арабских и русских слов также являются объектом исследования при работе с лексикой арабского языка. Кроме того, словарные толкования бывают предельно сжатыми, состоящими из нескольких слов, в том числе синонимов. Как показывает практика, в ряде случаев словарное значение может явиться лишь отправным пунктом в поиске соответствующего данному контексту эквивалента. Это тоже одно из направлений работы по развитию лексических компетенций в процессе введения лексики.

С учетом этих предварительных замечаний перейдем к рассмотрению конкретных способов и приемов, которые подтвердили свою эффективность при введении лексики арабского литературного языка после того, как учащимися изучены словообразовательные модели и система пород арабского глагола и накоплен некоторый запас значений арабских корней.

Арабский глагол является основой всей лексической системы, а система пород представляет собой, как известно, систему расширенных основ, образованных либо внутренними средствами (удвоение корневых согласных, долгота гласного), либо внешними (префиксы, инфиксы), либо обоими способами одновременно. Эти расширенные основы меняют определенным образом значение первоначальной основы, придавая ей добавочные значения и оттенки – интенсивности действия, многократности, каузативности, возвратности, взаимности, устремления и т. д. работа по развитию лексических компетенций у учащихся, изучающих арабский язык, решает важнейшую задачу усвоения учащимися систему пород глагола на примере изучаемых лексических единиц, всех оттенков их значений на основе анализа, сопоставления, аналогии, что развивает языковую догадку обучаемых.

Учащиеся после целенаправленной тренировки, проводимой преподавателем, приобретают способность догадываться о значении слова, исходя из значения корня и семантики словообразовательной модели.

Таким образом, главное внимание при работе с лексикой мы уделяем работе с арабскими глаголами.

При работе со словосочетаниями важно обратить внимание обучаемых на определения, эпитеты, которые образуют устойчивые словосочетания с именами определяемыми. Использование таких словосочетаний обогащает речь, придает ей образность. Такие словосочетания являются «готовыми кирпичиками», которые обучаемый использует при построении своего высказывания, не затрудняясь поиском соответствующих определений. Учащимся следует вести словарик таких словосочетаний и регулярно их использовать их использовать их в своей речи.

Особого внимания при работе с лексикой заслуживают также фразеологизмы. Учителю важно стремиться сделать речь обучаемых богатой фразеологическими оборотами. Результаты этой работы проявятся только при постоянно прилагаемых усилиях. Фразеологизмы рекомендуется записывать в отдельный словарь. Учащиеся будут использовать их, если регулярно слышат их в речи преподавателя, в аудиозаписях, встречаются в текстах, над которыми они работают.

Важно также, особенно если учащимся предстоит заниматься переводом, обращать их внимание на слова и словосочетания, словарные значения которых «неудобны» при переводе на русский язык. В таких случаях прибегают к трансформациям различного рода, иногда к антонимическому переводу. На явление возможного несоответствия средств и форм выражения мысли в двух разных языках следует обращать внимание и при построении учащимися собственного высказывания на арабском языке. Зачастую они говорят по-арабски или переводят на арабский язык, полностью копируя средства и формы русского языка. В этом случае нужно напоминать обучаемым, что они должны «выйти из системы русского языка» и «войти в систему арабского языка» (или наоборот), где средства выражения той же мысли будут другими. Эту истину надо закладывать в сознание обучаемых, начиная с этапа введения лексики.

Говоря о развитии лексических компетенций у учащихся, изучающих арабский

литературный язык, нельзя не затронуть вопрос развития механизма языковой догадки. В арабском языке в этом плане немного сложнее, чем в европейских языках. Ведь один и тот же набор букв может иметь несколько вариантов прочтения, быть существительным, глаголом действительного или страдательного залога, другой частью речи. Что касается формы залога глагола или причастия, то она в подавляющем большинстве случаев не выражена графически и определяется читающим по контексту. Поэтому читающий арабский текст вынужден постоянно использовать языковую догадку, определяя смысл отдельного слова прежде всего по контексту.

Когда говорят о языковой догадке, то имеется в виду обоснованная догадка, а не простое угадывание, т. е. речь идет об обоснованном, осознанном использовании объективных данных для определения значения слова.

Догадка необходима и для того, чтобы читающий мог понимать общий смысл читаемого без перевода и словаря на основе контекста. Если в предложении известны все слова, за исключением одного или двух слов, об их значении можно догадаться по смыслу предыдущего или последующего. Проникновение в смысл незнакомого слова начинается с того, что на основе контекста у читающего возникает некоторое смутное представление о значении нового слова. Но после того, как это слово встречается несколько раз, смысл

его будет становиться яснее, и наконец оно будет осознано во всех интонациях.

И, наконец, задачей преподавателя является следить за неологизмами, которые постоянно появляются в живом организме языка. Речь здесь идет в первую очередь не о новых терминах, которые приходят из других языков и связаны с развитием науки и техники. Такие термины легко узнаваемы и не требуют пояснения. Здесь речь идет о неологизмах, которые возникают на базе арабского корнеслова либо путем расширения значения какого-либо слова для передачи реалий изменяющейся действительности, либо путем образования новых словоформ от арабских корней. Без помощи преподавателя учащиеся вряд ли догадаются о значении неологизмов, не вошедших в словарь.

Заключение

Подводя итог проведенному исследованию можно констатировать, что цель настоящей работы достигнута, а поставленные задачи решены. Лексика – это центральная часть языка. Изучение лексики – неотъемлемая составляющая обучения иностранному языку, без которой его невозможно изучить. В связи с этим, корректная подача лексического материала ведет к успешному овладению знаниями, а разнообразие методов обучения позволяет сделать образовательный процесс более увлекательным.

Литература

1. Абдурахманов А. И., Хизбулаев М. М. Учебник арабского языка. Махачкала, 2020. Симолпресс. 524 с.
2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. М.: Academia, 2005. 334 с.
3. Зиновьева Е. И., Хруненко А. В. Лингвистические основы описания русского языка

как иностранного. Лексикология. СПб.: Изд-во «Нестор-История», 2015. 220 с.

4. Лаптенков Г. В. Особенности семантизации лексики на начальном этапе обучения. Минск, МГЛУ, электронная библиотека БГУ. 4 с.
5. Тюрева Л. С. Актуальные проблемы методики преподавания арабского языка. Москва, 2015. ВКН. 77 с.

References

1. Abdurakhmanov A. I., Khizbulaev M. M. *Uchebnik arabskogo yazyka* [Textbook of the Arabic language]. Makhachkala, 2020. Simolpress. 524 p. (In Russian)
2. Galskova N. D., Gez N. I. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam* [Theory of teaching foreign languages]. Moscow: Academia, 2005. 334 p. (In Russian)
3. Zinovieva E. I., Khrunenkov A. V. *Lingvisticheskie osnovy opisaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. Leksikologiya* [Linguistic foundations

of the description of the Russian language as a foreign language. Lexicology]. St. Petersburg: Nestor-History, 2015. 220 p. (In Russian)

4. Laptенок G. V. *Osobennosti semantizatsii leksiki na nachal'nom eh tape obucheniya* [Features of vocabulary semantics at the initial stage of learning]. Minsk, MGLU, BSU electronic library. 4 p. (In Russian)
5. Tyureva L. S. *Aktual'nye problemy metodiki prepodavaniya arabskogo yazyka* [Actual problems of teaching methods of the Arabic language]. Moscow, 2015. In the BOOK. 77 p. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Принадлежность к организации

Зубаирова Лейла Махмудовна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра романо-германских и восточных языков и методики преподавания, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, Махачкала, Россия; e-mail: lejla.zubairova@mail.ru

Абдулжалилов Инквач Гитиногомиевич, кандидат филологических наук, доцент, кафедра романо-германских и восточных языков и методики преподавания, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, Махачкала, Россия; e-mail: inkvatch@yandex.ru

Принята в печать 12.08.2024 г.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Affiliations

Leyla M. Zubairova, Ph. D. (Philology), assistant professor, the chair of Romano-Germanic and Oriental Languages and Teaching Methods, Gamzatov Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: lejla.zubairova@mail.ru

Inkvach G. Abdulzhalilov, Ph. D. (Philology), professor, the chair of Romano-Germanic and Oriental Languages and Teaching Methods, Gamzatov Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: inkvatch@yandex.ru

Received 12.08.2024 г.

Педагогические науки / Pedagogical Science

Оригинальная статья / Original Article

УДК 37.881.161.1.

DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-56-61

Обучение составу слова и словообразованию русского языка в дагестанской школе

@ 2024 **Магомед-Касумов Г. М.**

Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова,
Махачкала, Россия; e-mail: mk.grozbek@yandex.ru

РЕЗЮМЕ. **Цель** – ознакомить учащихся с лингвометодическими основами обучения составу слова и словообразованию русского языка с учетом интерференции. **Методы.** Изучение и анализ научно-методической литературы, наблюдение, сопоставление, метод анализа ошибок, обобщение личного опыта работы в лезгинской школе. **Результаты.** Работа над морфемикой и словообразованием русского языка должна проводиться с учетом специфики родного и особенностей изучаемого языка. Рассмотрены специфические трудности, связанные с различиями в структуре слов, формах их изменения и способах словообразования в русском языке. **Выводы.** Предложенные приемы обучения составу слова и словообразованию с опорой на родной язык содействуют предупреждению ошибок, обусловленных интерференцией, способствуют развитию языкового чутья учащихся, активизируют познавательную деятельность и повышают интерес к изучению русского языка.

Ключевые слова: русский язык, родной язык, морфемный и словообразовательный анализ, производная и производящая основы, словообразование и словоизменение, интерференция, сопоставительный метод.

Формат цитирования: Магомед-Касумов Г. М. Обучение составу слова и словообразованию русского языка в дагестанской школе // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2024. Т. 18. № 3. С. 56-61. DOI: 10.31161/1995-0659-2024-18-3-56-61

Teaching the Composition of the Word and Word Formation of the Russian in Dagestan School